



SLOVENSKI STANDARD
kSIST ISO/FDIS 2603:2016
01-december-2016

Simultano prevajanje - Stalne kabine - Zahteve

Simultaneous interpreting -- Permanent booths -- Requirements

Interprétation simultanée -- Cabines permanentes -- Exigences

Ta slovenski standard je istoveten z: ISO/FDIS 2603

ICS:

91.040.10 Javne stavbe [SIST ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai/SIST/ISO/2603/2017) Public buildings [-8578303aa440/sist-iso-2603-2017](https://standards.iteh.ai/SIST/ISO/2603/2017)

kSIST ISO/FDIS 2603:2016

en,fr,de

FINAL
DRAFT

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO/FDIS
2603

ISO/TC 37/SC 5

Secretariat: ASI

Voting begins
on: **2016-08-15**

Voting terminates
on: **2016-10-10**

Simultaneous interpreting — Permanent booths — Requirements

Interprétation simultanée — Cabines permanentes — Exigences

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02341499-52ca-4949-a925-8578303aa440/sist-iso-2603-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02341499-52ca-4949-a925-8578303aa440/sist-iso-2603-2017>

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO/FDIS 2603:2016(E)

© ISO 2016

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02341499-52ca-4949-a925-8578303aa440/sist-iso-2603-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02341499-52ca-4949-a925-8578303aa440/sist-iso-2603-2017>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2016, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Location of booths	2
4.1 General requirements.....	2
4.2 Specific requirements.....	2
4.3 Control booth.....	3
4.4 Access to booths.....	3
4.5 Visibility.....	3
5 Building standards for booths	3
5.1 General.....	3
5.2 Minimum dimensions.....	3
5.3 Doors.....	4
5.4 Windows.....	5
5.5 Acoustics.....	5
5.6 Heating, venting and air conditioning.....	6
5.6.1 Hydrothermal conditions.....	6
5.6.2 Air quality.....	6
5.6.3 Soundproofing.....	6
5.7 Cable ducts.....	6
6 Booth interior	7
6.1 General.....	7
6.2 Lighting.....	7
6.3 Electricity supply.....	7
6.4 Internet connection.....	7
6.5 Colours.....	7
6.6 Working surface.....	7
6.7 Storage for documents and equipment.....	8
6.8 Electromagnetic radiation levels.....	8
7 Facilities for interpreters	9
7.1 Interpreters' room.....	9
7.2 Toilets.....	9
Bibliography	10

ISO/FDIS 2603:2016(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

The committee responsible for this document is ISO/TC 37, *Terminology and other language and content resources*, Subcommittee SC 5, *Translation, interpreting and related technology*.

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 2603:1998), which has been technically revised.

[SIST ISO 2603:2017](https://standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/02341499-52ca-4949-a925-8578303aa440/sist-iso-2603-2017>